

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 49

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

104. Jahrgang 4. Dez. 1986 Heft 49/1986 Erscheint wöchentlich

**Offizielles Organ:**  
Schweizerischer Ingenieur- und  
Architektenverein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studie-  
render der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01/201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Hans U. Scherrer,  
dipl. Ing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG, Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit schrift-  
licher Zustimmung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe.

## Abonnements

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 170.—  
½ Jahr Fr. 89.50  
Einzelnummer Fr. 6.50

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 185.—  
½ Jahr Fr. 96.—  
Einzelnummer Fr. 7.50

**SIA-Normen und Dokumen-**  
**tationen** sind nur erhältlich  
beim SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16, Postfach,  
8039 Zürich, Tel. 01/201 15 70

Postcheck: «Schweizer Ingenieur  
und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für  
Mitglieder des GEP, des BSA, der  
ASIC, des STV und für Studenten

Bestellungen für Abonnemente  
und Einzelnummern sowie Adress-  
änderungen von Abonnementen  
an die Redaktion; Adressänderun-  
gen von SIA-Mitgliedern an das  
SIA-Generalsekretariat

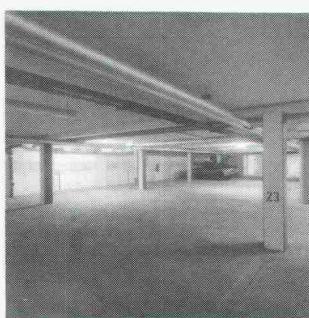
## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstrasse 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. 021/37 72 72

## zum Titelbild



**AF 30-120 Verbundbausystem**  
Das Titelbild zeigt die Tiefgarage des Bürogebäudes «Val de la Petrusse» in Luxemburg-Stadt

Ingenieurbüro: Rolf Lahoda, Bitburg  
Architekt: Albert Noesen, Luxemburg  
Technische Beratung Stahlverbundbau:  
TradeARBED AG, Abteilung Technische  
Beratung Stahlbau.

Diese von der Firma ARBED mitentwickelte  
Bauweise vereint (durch Ausfüllen der Pro-  
filkämmer mit bewehrtem Beton) Walzpro-  
file und Stahlbeton zu einem gedrungenen,  
kräfteabtragenden Verbund, bei welchem  
sich der im Stahlbau vorgeschriebene zusätzliche

liche Feuerschutz erübriggt. Der Verbund be-  
wirkt außerdem eine Erhöhung der Kalttrag-  
last gegenüber dem nackten Stahlprofil.  
Die geringen Abmessungen der Verbund-  
stützen und der Deckenverbundträger mit  
grossen Spannweiten ermöglichen eine optimale  
Raumausnutzung, eine weitgehend ungehinder-  
te Leitungsverlegung unter der Dek-  
ke, sowie verringerte Geschosshöhen.  
Die AF 30-120 Verbundbausweise wird be-  
reits seit mehreren Jahren angewendet und wurde 1984 für Stützen der Betongüte B30 und 1986 für Stützen der Betongüte B30 sowie für Träger und Anschlüsse in das Brand-  
schutzzertifikat der Vereinigung kantonaler  
Feuerversicherungen, Bern, aufgenommen.  
Zur rechnerischen Erfassung der Versagens-  
zeit unter Brändeinwirkung von AF-Bauele-  
menten wurden Brandversuche durchge-  
führt und Berechnungen auf finite Elemente-  
basis herangezogen, um eine Rechenme-  
thode aufzustellen, welche die Ergebnisse der  
Brandversuche mit zufriedenstellender Ge-  
nauigkeit nachvollzieht. Anhand dieser Re-  
chenmethode hat die Firma ARBED zahlrei-  
che Varianten in Katalogform (Traglastenka-  
talog, Momententabellen) wiedergegeben,  
um den Architekten und Ingenieuren ein  
Hilfsmittel an die Hand zu geben. Es erlaubt  
in kürzester Zeit eine Bemessung für AF-Ver-  
bundelemente in Übereinstimmung mit der  
geforderten Feuerklasse durchzuführen.

TradeARBED (Schweiz) AG, Postfach  
4002 Basel, Tel. 061/23 12 11

## Inhalt

<b>Zeitfragen</b> Gleichgewichtswirtschaft. Von H. U. Scherrer, Zürich	1269
<b>Energietechnik</b> Energiekennzahlen. Von B. Wick, Widen Indices de dépense d'énergie des hôpitaux suisses. Von D. Chuard, Lausanne	1270
Nationalratskommission zu Fragen der Sonnenenergie	1277
<b>Stahlbau</b> Berechnung von Profilblechen. Von M. Crisinel, Lausanne Numerische Simulation. Von J. B. Schleich, Luxemburg	1278
<b>Baustatik</b> Stahl-Verbundbauweise	1285
	1293
<b>Wettbewerbe</b> Concorso di idee per la sistemazione del Centro civico comu- nale e Gentilino TI (A). Sistemazione delle aree in zona al lago, Riva San Vitale TI (A). Réalisation d'un pavillon d'architecture à Lausanne (E). Kreuz Herisau (Korrektur)	1295
<b>Preise</b> Heinrich-Tessenow-Medaille für Karljosef Schattner	1295
<b>Bücher</b> Tessiner Architekten – Bauten und Entwürfe 1960 bis 1985. Architektur des Aufbegehrrens. Passive und hybride Sonnenenergienutzung	1296
<b>Umschau</b> Roboterszene Schweiz erst in der Anfangsphase. Ist die Schweizer Wirtschaft innovationsmüde? Hypothekargeschäft – grosse Be- deutung für Regionalbanken. Energieforschungskommission eingesetzt. Energiesparen – Maschinenindustrie hat gehandelt. Nationalratskommission für Vereina-Bahn. Teure Waldschäden. Abfallwirtschaft im Kanton Aargau. KKW Mühleberg – Zusätzliches Sicherheitssystem «Susan» in Bau. Siblingen – neuer Stand- ort für Nagra-Tiefbohrung. Joint-Venture zwischen Ciba-Geigy und Chiron. Die Schweizer und ihr Tourismus. Touristische Zwi- schenbilanz 1986 – mittelmässig. Zunahme der erwerbstätigen Ausländer. Preis für umweltschonende Schaltkreis-Technik. Weiterbildung für Wirtschaftswissenschaftler	1297
<b>SIA-Informationen</b> 25 Jahre im Dienste der Personalvorsorge. Von B. Auderset, Bern	1300
<b>Persönlich</b> Jean Werner Huber tritt in den Ruhestand	1303
<b>SIA-Mitteilungen</b> Betonstahl IV (Armierungsnetze) nach Norm SIA 162	1304
<b>Sektionen</b> Aargau: 150 Jahre SIA	1304
<b>B-Seiten</b> Terminkalender	B 189–192

## Im nächsten Heft

Brückenbauwerk N1 bei Hunzenschwil  
Stadterneuerung im Gespräch  
(Änderungen vorbehalten)

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: En Bassenges, 1024 Ecublens, Tel. 021/47 20 98

No 21/1986	
<b>Le bois suisse</b> Forêt et société: une cohérence à retrouver, par Philippe Vollichard	320
Le Programme d'impulsion en faveur du bois	323
	315
	317

Le nouveau bâtiment administratif du Centre dendrotechnique romand au Mont-sur-Lausanne  
L'arbre au milieu de la maison – Essai d'interprétation architecturale